

Nedenfor gjengis til informasjon Sjøfartsdirektoratets oversettelse av den internasjonale konvensjonen om sikkerhet for menneskeliv til sjøs, 1974 (SOLAS) kapittel XIV om sikkerhetstiltak for skip som opererer i polare farvann, som endret ved resolusjon MSC.532(107).

KAPITTEL XIV SIKKERHETSTILTAK FOR SKIP SOM OPERERER I POLARE FARVANN

Regel 1 – Definisjoner

I dette kapittelet gjelder følgende definisjoner:

1 Polarkoden betyr det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, som består av en innledning og delene I-A og II-A og delene I-B og II-B, som vedtatt ved resolusjon MSC.385(94) og av miljøvernkomiteen¹, med eventuelle endringer, forutsatt at

- .1 endringer i de sikkerhetsrelaterte bestemmelsene i innledningen og del I-A i Polarkoden vedtas, trer i kraft og iverksettes i samsvar med bestemmelsene i artikkel VIII i denne konvensjonen om framgangsmåten for endring av vedlegget, med unntak av kapittel I, og
- .2 endringer i del I-B av Polarkoden vedtas av sjøsikkerhetskomiteen i samsvar med dens forretningsorden.

2 Antarktisområdet betyr havområdet sør for 60° sørlig bredde.

3 Arktiske farvann betyr de farvann som er lokalisert nord for en linje fra 58° 00',0 nordlig bredde og 042° 00,0' vestlig lengde til 64° 37,0' nordlig bredde, 035° 27,0' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 67° 03,9' nordlig bredde, 026° 33,4' vestlig lengde og derfra av en kompasslinje til 70° 49,56' nordlig bredde og 008° 59,61' vestlig lengde (Sørkapp, Jan Mayen) og langs sørkysten av Jan Mayen til 73° 31,6' nordlig bredde og 019° 01,0' østlig lengde ved Bjørnøya, og derfra av en stor sirkellinje til 68° 38,29' nordlig bredde og 043° 23,08' østlig lengde (Cap Kanin Nos) og herfra langs nordkysten av det asiatiske kontinentet østover til Beringstredet og derfra fra Beringstredet vestover til 60° nordlig bredde til Il'pyrskiy og langs breddesirkelen 60° nordlig bredde østover til og med Etolinstredet og derfra langs nordkysten av det nordamerikanske kontinentet så langt sør som til 60° nordlig bredde og derfra østover langs breddesirkelen 60° nordlig bredde til 056° 37,1' vestlig lengde og derfra til 58° 00,0' nordlig bredde, 042° 00,0' vestlig lengde.

4 Polare farvann betyr arktiske farvann og/eller Antarktisområdet.

5 Skip bygget betyr et skip hvis kjøll er strukket eller som er på et tilsvarende byggetrinn.

6 På et tilsvarende byggetrinn betyr det trinnet der

- .1 bygging som kan identifiseres med et bestemt skip, begynner, og
- .2 montering av vedkommende skip er begynt og utgjør minst 50 tonn eller 1 % av den beregnede massen av alle konstruksjonsmaterialer, når denne verdien er mindre.

²Regel 2 – Anvendelse

1 Med mindre annet er uttrykkelig angitt, gjelder dette kapittelet for følgende skip som opererer i

¹ Det vises til resolusjonen for vedtak av Det internasjonale regelverket for skip som opererer i polare farvann, av miljøvernkomiteen.

² Endret ved resolusjon MSC.532(107).

polare farvann:³

- .1 skip sertifisert i henhold til kapittel I
- .2 fiskefartøy med største lengde 24 meter eller mer
- .3 lystfartøy med bruttotonnasje 300 eller mer som ikke brukes til kommersielle formål, og
- .4 lasteskip med bruttotonnasje 300 eller mer, men under 500.

2 Skip som omfattes av nr. 1.1 og er bygget før 1. januar 2017, skal oppfylle de relevante kravene i Polarkoden innen det første mellomliggende tilsynet eller fornyelsestilsynet, avhengig av hva som inntreffer først, etter 1. januar 2018.

3 Skip som omfattes av nr. 1.2, 1.3 eller 1.4 og er bygget før 1. januar 2026, skal oppfylle de relevante kravene i Polarkoden del I-A kapittel 9-1 og 11-1 innen 1. januar 2027.

4 Ved anvendelse av Polarkoden del I-A bør det tas hensyn til ytterligere veiledning i Polarkoden del I-B.

5 Dette kapittelet skal ikke gjelde for å skip eid eller operert av en kontraherende regjering og som for tiden kun brukes i ikke-kommersiell offentlig tjeneste. Skip eid eller operert av en kontraherende regjering og som for tiden kun brukes i ikke-kommersiell offentlig tjeneste, oppfordres likevel til å handle i samsvar med dette kapittelet så langt det er rimelig og praktisk mulig.

6 Ingenting i dette kapittelet skal berøre statenes rettigheter eller plikter etter folkeretten.

4Regel 3 – Krav til skip sertifisert i henhold til kapittel I

1 Skip som omfattes av regel 2.1.1 over, skal overholde kravene i sikkerhetsrelaterte bestemmelser i innledningen og Polarkoden del I-A og skal, i tillegg til kravene i regel I/7, I/8, I/9 og I/10, etter behov, inspiseres og sertifiseres etter bestemmelsene i Polarkoden.

2 Skip som omfattes av regel 2.1.1 over og har et sertifikat utstedt i henhold til bestemmelsene i nr. 1, skal kontrolleres som angitt i regel I/19 og XI-1/4. For dette formålet skal slike sertifikater behandles som et sertifikat utstedt i henhold til kapittel I regel 12 eller 13.

5Regel 3-1 – Krav til fiskefartøy med største lengde 24 meter eller mer, lystfartøy med bruttotonnasje 300 eller mer som ikke brukes til kommersielle formål, og lasteskip med bruttotonnasje 300 eller mer, men under 500

1 Skip som omfattes av regel 2.1.2, 2.1.3 eller 2.1.4 på alle reiser i Antarktis-området og reiser i arktiske farvann utenfor den ytre grensen av sjøterritoriet til den kontraherende regjeringen hvis flagg skipet har rett til å føre, skal overholde bestemmelsene i Polarkoden del I-A kapittel 9-1 og 11-1, idet det tas hensyn til innledningen og de sikkerhetsrelaterte bestemmelsene i Polarkoden del I-A kapittel 1 regel 1.2, 1.4 og 1.5.

2 Uten hensyn til nr. 1 over skal administrasjonen avgjøre i hvilken grad bestemmelsene i Polarkoden del I-A kapittel 9-1 regel 9-1.3.1 og 9-1.3.2 ikke gjelder for

- .1 fiskefartøy med største lengde 24 meter eller mer, og
- .2 skip med bruttotonnasje 300 eller mer, men under 500, som ikke går i utenriksfart.

³ Det vises til «Interim safety measures for ships not certified under the SOLAS Convention operating in polar waters» (resolusjon A.1137(31)).

⁴ Endret ved resolusjon MSC.532(107).

⁵ Tilføyd ved resolusjon MSC.532(107).

Regel 4 – Alternativ utforming og arrangement

1 Målet med denne regelen er å sørge for en metode for alternative utforminger av og arrangementer for konstruksjon, maskineri, elektriske anlegg, brannvern- og redningsutstyr og -arrangementer.

2 Konstruksjonsmessige arrangementer, maskineri og elektriske anlegg, utforming av og arrangementer for brannvern samt redningsutstyr og -arrangementer kan avvike fra de forskriftsmessige kravene som er oppført i kapittel 3, 6, 7 og 8 i Polarkoden, forutsatt at den alternative utformingen og arrangementene oppfyller hensikten til de aktuelle målsetningene og funksjonskravene og gir et tilsvarende sikkerhetsnivå som kravene i disse kapitlene.

3 Når alternative utforminger eller arrangementer avviker fra de forskriftsmessige kravene i kapittel 3, 6, 7 og 8 i Polarkoden, skal det utføres en teknisk analyse, evaluering og godkjenning av utformingen og arrangementene basert på retningslinjer godkjent av organisasjonen⁶.

4 Alle alternative utforminger eller arrangementer som avviker fra de forskriftsmessige kravene, skal registreres i polarskipssertifikatet og skipets operasjonsmanual for polare farvann, i henhold til Polarkoden, og de tekniske og operasjonelle tiltakene og betingelsene for det tillatte avviket skal defineres.

⁶ Det vises til "Guidelines for the approval of alternatives and equivalents as provided for in various IMO instruments" (MSC.1/Circ.1455), "Guidelines on alternative design and arrangements for SOLAS chapters II-1 and III" (MSC.1/Circ.1212) og "Guidelines on alternative design and arrangements for fire safety" (MSC/Circ.1002), etter hva som er aktuelt.